

ARIE der ILONA
aus der Oper „UNBEKANNTE HELDEN“
Romanze
Tóth Ede

ERKEL Ferenc

Andantino

p *sempre p*

f espr. poco rit.

Ki mondja meg, hol le-hetsz an - gya - lom,
O wusst ich, wo du bist, ge - lieb - ter Held. El - kül - de - ním u - tá - nad
Ich sand - te dir mein Herz nach

dolce *pp*

bá - na - tom,
in die Welt, El - kül - de - ním, kér - dez - ze
zu fra - gen, wann du fro - he

pp

tő - led, hal - lok - e még hir - a - dást fe - lő - led?
 Kun - de schickst, Wie es dir geht, ob du mich noch treu - lich liebst?

É - des ha - zám, de nagy a ha - tá - rod! Ked - ves ba - bám
 Gross ist das Land, zu weit sind die We - ge, gu - te Kun - den

jaj de so - ká já - rod. Úgy sze - ret - nék szár - nyas ma - dár
 wan - deln . ja so trü - ge. Könn - te mich die Sehn - sucht em - por .

len - ni, mesz - sze szál - la - ni, té - ged meg is lel - ni. Át
 he - ben, könn - te ich gleich zu dir' in die Fer - ne schweben. Auf

re - pül - nék a Ti - szán, a Du - nán,
Flü - geln will ich zu dir dinn hin ei - len

Cip - rus er - dőn, tar - lón, a - var pusz - tán. Szár - nya - i - mon
ü - ber Ber - ge, ü - ber Tā - ler, Hai - den. Dort will ich dich

visz - za - rö - pit - né - lek, visz - za - rö - pit - né - lek, nél - kü - led én úgy se so - ká úgy se so - ká
auf die Schwingen nehmen, auf die Schwingen nehmen. Ich Ar - me kann oh - ne dich ja ein - sam nicht mehr

é - lek. Ki tud - ja már mer - re vagy, hol le - hetsz an - gya - lon, el - kül - de -
le - ben! O wüss - te ich, wo du weilst, du mein lie - ber Held, Ich sand - te

ném u - tá - nad nagy bá - na - tom. El - küil - de -
gleich dir mein Herz nach in die Welt! Zu fra - gen

ném meg - tud - ni tó - led, hal - lok - e vég - re jó hirt se - lö - led?
wann du Kun - de mir schickst, ob du so treu wie eus - tens mich noch liebst?

p *dim.* *p* *mf*

kí mond - ja meg, hol le - hetsz
O wüsst ich wo du bist

an - gya - lom, el - küil - de - ném u - tá - nad bá - na -
mein lie - ber Held, ich sand - te dir mein Herz nach in die

cresc.

tom, hogy meg - kérd - je tő - led, hal - lok - e még hír - a - dást
Welt, zu tra - gen, wann du mir Kun - de schickst, wie es dir

rit. *molto rit.* *a tempo più largo*
ah, hír - a - dást fe - lő - led, fe - lő - led?
geht und ob du mich treu, mich noch so treu liebst?

f rit. *cresc.* *ff*

mf dim. *pp*

Magam-ban el - hagyot-tan sí - rok én, Mint ár - va ger - le á - gak
Ich wei - ne, seit du mich ver - las - sen hast. Ver - wais - te Tau - be auf dem

p *pp*

rej - te - kén A tá - vol hárme - zón a pá - rom!
 dír - ren Ast Mein Liebster ist ins Feld ge - zo - gen!

Jaj de so - ká, jaj de so - ká vá - rom! Ha csön des éj - fe len a csil - lag fé - nye ragyog, az á - lom
 Wo des Krieges Stürme um ihn to - ben! In stil - ler Nacht bei der Sternen Licht, bei mildem Schein bin ich so

el - ke - rül, csak rá - ja gon - do - lok! Ó - rök kön ar - ra gon - do - lok én,
 trau - rig und bang ge - denk ich dein. Und immer fra - ge ich beklommen.

nyug - szom - e még a pá - rom ke - be - lén? Ki tud - ja,
 ob für uns einst noch schö - ne Tu - ge kommen? Ob ich ihn

lá-tom-e? Ta-lán so-ha-sem a kedves pá-rom, a sze-rel - me-sem, ó - desem?
seh'n wer-de? Viel-leicht nimmer-mehr den Liebsten Mann, meluch Held, mei-nen Lieb - sten?

cresc.

Tán so - ha, tán so - ha tób - bél Nem ö - le - lem sze - rel - me -
Ob er noch lebt, ob er helm - kehrt? Viel - leicht kommt er Ach ntm - mer

string.

sem!
mehr!

Cadanza

8

9

ff

dim.

p

pp